

Guia para a Vida
na Província de Saitama
**Capitulo1 Características
da Província de Saitama**

第1章 埼玉県の姿



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 A Província e as suas Municipalidades
埼玉県と市町村
- 2 Dados de Saitama
埼玉のデータ
- 3 Símbolos de Saitama e Estados e Províncias Irmãs
埼玉のシンボルと姉妹友好州省
- 4 Associação Internacional de Saitama
埼玉県国際交流協会
- 5 Turismo de Saitama
埼玉の観光



1 A Província de Saitama e seus Municípios

A Província de Saitama está situada no interior ao norte da Capital do Japão, Tóquio. Aproximadamente um terço de suas terras é montanhosa. Antes da Segunda Guerra Mundial, as principais atividades eram a Agricultura e a Silvicultura.

Após a Segunda Guerra Mundial, ocorreram mudanças na estrutura industrial e conseqüentemente, aumento da população, que causaram transformações na Província. Com a construção de grandes parques industriais na região do antigo município de Omiya (atualmente Saitama) e nos municípios de Fukaya, Kawagoe, Sayama e outros, a província deixou de ser eminentemente agrícola para transformar-se em uma província industrial do interior, centrada principalmente na indústria mecânica.

Por fazer fronteira com Tóquio, houve um grande crescimento nas zonas residenciais da

Província de Saitama. A população da Província ultrapassou os 7 milhões em 2002, significando mais de 3 vezes em comparação com 1950 (2,14 milhões).

Para lidar com as recentes mudanças no cenário social e econômico, a Província de Saitama tem promovido uma ampla política de desenvolvimento regional, colaborando com as suas 64 municipalidades (municípios, cidades e vilas - dados de 1 de abril de 2011).

(1) Governo Local

Todos os governos regionais no Japão seguem a Lei de Governos Regionais que tem como base a Constituição Nacional. O sistema de governos locais autônomos do Japão consiste de 47 governos provinciais e 1.727 governos municipais (dados de 31 de março de 2010). O governador e membros das Assembléias das divisões administrativas, os governadores, prefeitos e membros das Assembléias dos municípios são eleitos através de voto direto, pela comunidade local.

O Governo da Província de Saitama, com suas 64 municipalidades (40 municípios, 23 cidades e 1 vila, segundo dados de 1 de abril de 2011) desempenha uma função de grande importância dentro da Província no sentido de promover o desenvolvimento da sociedade regional como um todo, assim com o objetivo de estabilidade e a melhoria da vida de bem-estar de seus habitantes. As atividades realizadas têm vínculo direto com o cotidiano da população, incluindo registros familiares e o sistema de registro básico de habitantes; creches, jardins de infância, escolas de ensino fundamental, bibliotecas e centros comunitários; construção, manutenção e gestão de instalações públicas tais como de água e esgoto; manutenção de vias e parques, assim como policiamento e bombeiros, uma administração ampla regional.

(2) A Relação entre a Província e seus Municípios

A Província e os Municípios constituem corporações públicas um organismo público independentes e não mantêm entre si relações hierárquicas. Entretanto, o Governo Provincial é um organismo público regional de ampla abrangência que inclui as municipalidades, enquanto os governos municipais são organismos públicos regionais que mantêm vínculo direto com a vida da população. Sendo assim, existem diferenças em seus campos de atuação. Algumas vezes baseado em lei e ordenações, o Governo Provincial oferece conselhos e recomendações em várias áreas às municipalidades sob um ângulo abrangente, cabendo-lhe também a função de aprovação.

(3) Sede

Governo da Província de Saitama

3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 〒 330-9301

(10 minutos a pé da Estação Urawa, saída oeste) TEL. 048-824-2111

URL: <http://www.pref.saitama.lg.jp>

Horário de Serviço é Segunda ~ Sexta, 8:30 ~ 17:45

(Com exceção dos feriados nacionais e do período entre 29 de Dezembro ~ 3 de Janeiro).

O local e o telefone da prefeitura de Saitama(distrito) e município do distrito, veja o apêndice "Lista da Prefeitura(distrito) e município do deistrito". E o horário das Prefeituras(distrito) e município do distrito, depende dos municípios, mas em geral é das segunda a sexta(exceto feriados nacionais e do período entre 29 de dezembro ~ 3 de janeiro) das 8:30 ~ 17:00 ou 8:30 ~ 17:15.

Maiores informações, entre em contato com a cada associações.



2 Dados de Saitama

Superfície: 3.767.09 km² (fonte: Instituto Geográfico Nacional, "levantamento de superfícies de municipalidades e províncias de todo o Japão", no dia 1 de outubro de 2009)

População: 7.190.817 habitantes (dados de 1º de setembro de 2010)

Número dos estrangeiros registrados: 121.515 habitantes (dados de final 12/ 2008, conforme Ministério da Justiça)

Temperatura média anual : 15,8 °C (2010 / Saitama Agência Meteorológica HP)

Umidade média anual: 64% (2007 / Kumagaya)



3 Símbolos de Saitama e dos Estados / Províncias Irmãs

Como tem flora e fauna abundante, foram escolhidos a ave, a flor, a borboleta e o peixe que vivem na Província como símbolos.

(1) Emblema da Província

O emblema da Província é representado por um desenho que contém 16 *magatamas*

(uma espécie de contas de jade em forma de vírgula) dispostos em forma de círculo. Na antiguidade, essas contas de jade eram muito utilizadas como um objeto valioso de decoração no Japão. O círculo representa o sol, o desenvolvimento, a paixão e a força.



Emblema da Província Saitama

(2) Apelido da Província - “*Sai no Kuni*”

A Província de Saitama foi agraciada com flora e fauna abundantes, e também com a beleza de sua paisagem provocada pela mudança sazonal. A Província passou também, por uma fase de grande desenvolvimento científico, cultural, industrial e em outros setores. Foi escolhida a palavra *SAI NO KUNI*, para expressar as características de uma terra colorida, bela e rica por suas paisagens e pessoas além de ser uma Província com grande potencial de desenvolvimento no futuro.

(3) Ave dos habitantes da Província – “*Shirakobato*”

É o pombo que tem listra preta no pescoço. No Japão, este pássaro habita a região oeste da Província, e foi designada como ave símbolo da região.

(4) Árvore da Província - “*Altaneira*”

As Árvores de altaneira (*zelkova serrata*), que nascem espontaneamente desde a época antiga e é muito apreciada pelos habitantes.

(5) Flor da Província - “*Prímula*”

Antigamente nasciam espontaneamente na costa do rio Arakawa, mas hoje nasce somente em Tajimagahara no município de Saitama e é considerado uma flor de beleza especial no Japão.

(6) Borboleta da Província – “*Midori shijim*”

Voam fazendo suas asas verdes brilharem, durante as tardes de verão, em toda a Província de Saitama.

(7) Peixe da Província – “*Musashi Tomiyo*”

Peixe que vive somente na nascente do rio Moto-Arakawa, no município de Kumagaya,

conhecido pelo fato de que o macho desta espécie faz o ninho em plantas aquáticas e cuida da cria.

(8) Dia em homenagem aos habitantes da Província – “14 de Novembro”

A Província de Saitama foi fundada oficialmente no dia 14 de novembro de 1871. Durante as comemorações do centenário de fundação da Província, em 1971, estabeleceu-se que nesta data comemora-se o Dia em Homenagem aos Habitantes da Província. Muitos eventos são realizados nesta data, em toda Província.

(9) Mascote da Província "Kobaton"

O pássaro da província, motivo “Shirakobato”(Rola-turca). Foi criado no mês de Maio do ano 2000. Participa nos eventos interna da província, estimulando as pessoas. Evoluindo o local de atividade ao país inteiro e ao mundo. Atuando a atração da Província de Saitama.



Mascote de Saitama KOBATON

(10) Estados / Províncias irmãs

A Província de Saitama mantém acordos de amizade e fraternidade e realiza intercâmbio com 5 estados e províncias de vários países: Estado do México nos Estados Unidos do México, Província de Shanxi na República Popular da China, Estado de Queensland na Austrália, Estado de Ohio nos Estados Unidos da América e Estado de Brandemburgo na República Federal da Alemanha.



4 Associação Internacional de Saitama

A (Fundação) Associação Intercâmbio Internacional da Província de Saitama (SIA) estimula as atividades de intercâmbio internacional do distrito. Executa consultas aos residentes estrangeiros. Ainda mais, a associação apoia às atividades dos associações cooperativa e intercâmbio internacional, colocando como centro de atividade da Província

de Saitama. Outras informações podem ser obtidas na Associação Internacional de Saitama.

Associação Internacional de Saitama

(3º andar do Prédio Conjunto do Governo de Urawa da Província de Saitama,
5-6-5 Kita-Urawa, Urawa-ku, Saitama-shi 〒330-0074, TEL. 048-833-2992)

Como chegar: Linha Keihin-Touhoku, Estação Kita-Urawa, saída oeste, 10 minutos a pé.

URL : <http://www.sia1.jp/>



5 Turismo de Saitama

Na província de Saitama, há vários pontos turísticos, que permitem ter contato com a beleza da natureza e com as tradições. As informações turísticas são fornecidas no Site da Seção de Turismo da Província de Saitama.

Site oficial de Turismo da Província de Saitama “Choko-Tabi Saitama (Curta Visita à Saitama)”

URL: <http://www.sainokuni-kanko.jp/>